

< Home Visit Registration Form >

JTB Homestay Japan

ホームビジット申込書

2009-2010 Japanese Language & Culture Program, SENSU University

2009-2010 専修大学 日本語・日本事情プログラム

* Please be aware that submission of this form does not ensure placement with a hostfamily in all cases.

この申込書を出してもホームビジットができるとは限りません。

* Host families would really appreciate it if you could fill this form out in "Nihongo" except your address or name.

日本語で書いてあるとホストファミリーは喜びます。

Photo

Please attach your

photo taken within the last
three months

4cm × 3cm

Personal details: 個人情報

Family Name 姓 _____ Given Name 名 _____

Name in Katakana カタカナ表記 _____

Nationality 国籍 _____ Sex 性別 ☐ Male 男 ☐ Female 女
(yy/mm/dd)

Date of Birth 生年月日 19 / / Age 年齢 _____

Current Mailing Address 現住所 _____

Phone # 電話番号 _____ E-mail メールアドレス _____

Permanent Address 帰省先住所 _____

Phone # 電話番号 _____ What name do you go by? ニックネーム _____

University/School you are enrolled in or graduated from: 在籍または出身大学・学校 _____

Major 専攻 _____ Minor 副専攻 _____

Grade Level 学年 ☐ 1st 1年 ☐ 2nd 2年 ☐ 3rd 3年 ☐ 4th 4年 ☐ Graduate 大学院 ☐ Alumni 卒業生

Type of visa 査証種類 ☐ Temporary Visitor 短期滞在 ☐ Others: specify その他 _____

Native language 母語 _____ Height 身長 _____ cm

Home visit Requirements: ホームビジット条件

1 How many months have you studied Japanese? _____ month(s)

日本語を何ヶ月勉強しましたか。

2 Level of Japanese How would you rate your Japanese? Please check the number.

日本語レベル

日本語レベルを自己診断してください。

	beginner	inter- mediate	advanced	higher advanced		beginner	inter- mediate	advanced	higher advanced
Speaking 会話	①	②	③	④	Listening 聴解	①	②	③	④

3 Have you studied any other languages? ☐ Yes → Which ones? _____ ☐ No
他の言語を勉強したことがありますか。 はい それは何ですか。 いいえ

4 Do you smoke? ☐ Yes ☐ No
たばこを吸いますか。 はい いいえ

5 Do you feel uncomfortable if a member of the family smokes? ☐ Yes ☐ No
ホストファミリーがたばこを吸うのはいやですか。 はい いいえ

6 Would you feel comfortable living with a family with small children? ☐ Yes ☐ No
ホストファミリーに赤ちゃんがいてもいいですか。 はい いいえ

7 Do you like having pets in the house? ☐ YES ☐ NO
家の中にペットがいてもいいですか。 はい いいえ

If No, which animals are you unable to live with?

「いいえ」の場合、その動物は何ですか。 _____

Would it be acceptable if those pets live outside?

それらのペットが家の外にいる場合は、かまいませんか。 ☐ YES ☐ NO

はい いいえ

8 Do you have any food restrictions?

食事の制限がありますか。

☐ NO ☐ YES Please describe.
いいえ はい 具体的に述べてください。

9 Do you have any special medical conditions, allergies, or physical disabilities ?

健康上の問題がありますか。

☐ NO ☐ YES Please describe.

いいえ はい 具体的に述べてください。

10 Is there any other important information for your host family to know (religion, personal habits, etc.) ?

ホストファミリーに伝えておくべき重要な情報がありますか。

☐ NO ☐ YES Please describe.

いいえ はい 具体的に述べてください。

11 What do you enjoy doing in your free time ?

あなたの趣味・興味のあること

12 Please write a self introduction to your host family

ホストファミリーへの自己紹介

<Home visit and Host family Conditions>

ホームビジットとホストファミリーの条件

- 1 Students will be arranged in single placements.
留学生には個別の部屋が提供されます。
- 2 A single room with desk will be provided. Washroom facilities including bath/shower will be shared with the host family.
個室には机が提供されます。風呂・トイレなどはホストファミリーと共有して使用します。
- 3 A bed or futon will be provided for the student.
ベッド又は布団が用意されます。
- 4 During the period of the Home Visit, 6 meals will be provided for the student.(Friday-dinner, Saturday-breakfast,lunch,dinner, Sunday-breakfast,lunch.)
ホームビジットの期間、6回の食事が提供されます。(金曜日-夕食、土曜日-朝食、昼食、夕食、日曜日-朝食、昼食。)
- 5 Any outside meals including those with the host family will be at the student's own expense.
外食の時はホストファミリーと一緒にの時でも留学生自身の負担となります。
- 6 Students will be responsible for paying any of their personal phone charges, cleaning bills or purchases.
電話代やクリーニング代、日用品、嗜好品は留学生の個人負担となります。
- 7 Including offering meals at home, the host family will be responsible for paying electricity and hydro charges.
食費のほか、光熱費、水道代はホームビジット代に含まれています。
- 8 Home visit areas will be located within 1 hour of the university via public transportation.
ホームビジットの所在地は、大学より公共の交通機関で概ね1時間以内の場所となります。
- 9 The needs of the students (in regards to conditions such as allergies, smoking, etc.) will be taken into consideration when placing them with their host families.
アレルギー関係や喫煙環境などには留学生の望みを充分考慮します。
- 10 English language ability will not be considered as a criteria in the selection of the host families (the main language will be Japanese).
英語の能力によって、ホストファミリーが選ばれる事はありません。(家庭内の主なる言葉は日本語です。)

<Memorandum of Understanding / Preparation Points for Home Visit>

承諾事項 / ホームビジット注意事項

- 1 I understand that the Home Visit is not a hotel service. I am prepared to be treated as any other member of the host family and respect all rules, advice and decisions made. I will ensure I clearly understand the rules of Home Visit through discussion in the initial stages of my stay.

ホームビジットはホテル滞在と異なり、ホストファミリー内の他の一員と同様の待遇を受けるとともに、規則、助言、判断を尊重する事を理解します。また、受入れの最初の段階で、話し合いを通じてホームビジットの家庭内ルールを明確に理解します。

- 2 I will make every effort to interact with the family members. I will communicate to my host family any foods that I can not or prefer not to eat. I will also make an effort to try different foods.

私は、家族の中に溶け込む努力をします。私は、食べられない物や嫌いな物がある場合、ホストファミリーにその旨を伝えます。また、いろいろな物を食べてみるように努力します。

- 3 I will try not to excessively use electricity, water, gas etc. If there is any difference of opinion on this, I will discuss this with the family.

私は、電気、水道、ガス等の過度の使用を避けるように努めます。この点について意見の行き違いがある場合は、ホストファミリーと話し合うようにします。

- 4 I am willing to accept any reasonable household rule that my host family sees fit to impose for my welfare. I understand that I will contribute to the household duties as other family members do. I will abide by the homestay rules in regards to keeping my room tidy, washing dishes, laundry etc.

私は、適切であると家族が決めた家庭内のルールに進んで従います。私は、他の家族の一員が行うような家事に貢献しなければならぬ事を理解します。私は、部屋の整理整頓、皿洗い、洗濯等に関する家庭内のルールに従います。

- 5 I will respect the property and privacy of my host family's personal belongings and affairs. I acknowledge and agree that I will be liable for any loss or damage I deliberately cause to my host family's property.

私は、ホストファミリーの所有物やプライバシーを尊重します。私は、ホストファミリーの所有物に対して損害を与えた場合、責任を負う事に同意します。

- 6 I will inform my host family of my whereabouts and plans each day. I will be punctual for meals and be home by the decided acceptable time of return. I will contact my host family if I am going to be late. I will seek permission well in advance from my host family if I want to invite friends over.

私は毎日、自分の居場所あるいはその日の計画をホストファミリーに知らせます。また、夕食時までには帰宅します。帰宅が遅くなる場合はホストファミリーに連絡を入れます。ホストファミリー宅に友人を招待する場合は、予め、ホストファミリーの許可を取ります。

- 7 I am aware that I should offer to pay for myself if my host family takes me out (restaurant, movie, zoo etc.) or away (e.g. overnight or weekend trip). If I feel that the cost and/or frequency of going-out are excessive, I am aware that I can decline the host family's invitation.

私はホストファミリーと出かける際(食事、映画、動物園等)、あるいは旅行(一泊旅行、週末旅行)する際には、発生する自分の費用は自分で負担します。また、その費用が高額であったり、回数が頻繁すぎると思う場合は、ホストファミリーに断ってもよい事を理解しています。

- 8 I will abide by Japanese law at all times, and be aware that laws and penalties may differ from my own country.

私はどんな時でも日本の法律に従います。また、法律や罰則は私の国と異なる事を理解します。

- 9 I acknowledge that during Home Visit period my person and my property will be at my own risk.

ホームビジット期間中、私自身および所有物は自己の責任において管理するものである事を認めます

<Declaration>

宣言

By signing the agreement I acknowledge and agree that I have read and understood all terms and I agree to be bound by them.

上記内容を承諾しましたので、署名いたします。

Signed _____

Date _____

< Food Questionnaire for Home Visit >

ホームビジットのための食べ物アンケート

Q1 What are the foods you can't eat or you don't like ?

嫌いな食べ物、食べられないものは、何ですか。

meat (肉)

seafood (魚貝類)

vegetable (野菜)

dairy products (乳製品)

others (その他)

Q2 What kind of food do you want to eat in Japan ?

日本で食べてみたい食べ物は何かですか。

Q3 Is there any other information that you think is important for your host family to know beforehand?

If yes, please describe it specifically.

食べ物に関し、他に何かホストファミリーに伝えておきたいことなどありますか。

Inquiries for Homestay (Operation company)

問い合わせ先(実施運営会社)

JTB Homestay Japan

JTB Homestay Japan

JTB Business World Tokyo Corp. International Educational Exchange Div.
Shimomoto Bldg. 5F 1-46-3 Hatsudai, Shibuya-ku, Tokyo, 151-0061 JAPAN
E-mail:kkc1@jtb.jp TEL: 81-3-5351-0291 FAX:81-3-5351-0166

JTBホームステイ・ジャパン

株式会社 JTB法人東京 東日本国際交流センター
〒151-0061 東京都渋谷区初台1-46-3 シモモトビル5階
Eメール:kkc1@jtb.jp TEL:03-5351-0291 FAX:03-5351-0166